



18ª CUMBRE DE MECOCIUDADES

Acta de Reunión de la Unidad Temática de Educación

El día veintisiete de noviembre de dos mil trece, a las 14h, tuvo inicio la Reunión de la Unidad Temática de Educación, en el ámbito de la 18ª cumbre de la Mercociudades, en Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasil. Estuvieron presentes: **Nidia Garber**, coordinadora del Programa de Articulación de Proyectos Educativos de Rosario - Argentina (subcoordinadora de la UTE, 2013); **Moacir Nillio de Souza**, Secretario Municipal de Educación, Guarulhos- SP/Brasil (subcoordinador de la UTE, 2013); **Daniel Carlos de Campos**, Asesor de la Secretaria Municipal de Educación, Guarulhos - SP/Brasil; **Diogo Bueno**, Asesor de la Coordinadoría de Relaciones Internacionales, Guarulhos- SP/Brasil; **Paulo Gonçalves**, Agencia de Desarrollo e Innovación, Guarulhos, SP/Brasil; [Giovanna Arjonilla de Mattos](#), Secretaria de Relaciones Internacionales, São Bernardo do Campo - SP/Brasil (representante de la Secretaria de Educación, subcoordinadora de la UTE, 2013); **Luciano Jurcovichi Costa**, Coordinador de Relaciones Internacionales, Osasco – SP/ Brasil; **Maria da Graça**, Secretaria Adjunta de Educación de Porto Alegre – RS/ Brasil, **Valéria Alveira Garcia**, Supervisora de Red la Municipal de Educación de Campinas - SP/Brasil; **Lairce Rodrigues Aguiar**, Secretaria Municipal de Educación de Mauá – SP/Brasil; **Jauri dos Santos Sá**, investigador de la *Universidade do Vale do Rio dos Sinos*, São Leopoldo – RS/Brasil.

La reunión fue coordinada por la señora Nidia Garber, coordinadora del Programa de Articulación de Proyectos Educativos de Rosario, Argentina, quien nos informó la ausencia de la Señora Adriana Aída Bisceglia, Secretaria de Educación de Córdoba y actual coordinadora de la UTE, por causa de problemas de salud de un pariente cercano.



La señora Nidia contextualizó los trabajos desarrollados por las últimas gestiones de la UTE, Rosario (2012) y de Córdoba (2013). En la gestión de Rosario fueron desarrollados tres programas: 1. Plataforma UTE – espacio *virtual* – facilitando el intercambio entre las ciudades miembros; 2. *Agenda Educativa Regional (AER)* (<http://aermercociudades.wordpress.com/>) – encuentros para discusión de los principales desafíos y dificultades ligados a la implementación de políticas públicas educacionales, además de un texto descriptivo conteniendo los aspectos políticos, administrativos e institucionales de los sistemas de enseñanza de Brasil, Uruguay y Argentina llamado *Sistemas Educativos del Mercosur* (<http://utemercociudades.wordpress.com/sistemas-educativos-del-mercosur/>).

Estos elementos se convirtieron en un *documento-referencia* para las ciudades miembros; 3. Banco de Propuestas Pedagógica Alternativa para la inclusión Social (B-PPAIS) (<http://bancopropuestaspedagogicasalternativas.wordpress.com/>), – compartir experiencias acerca de los resultados exitosos en la conducción de políticas educacionales.

Subrayamos, que en lo refiere a la *AER*, fue solicitado por las ciudades brasileñas que la publicación fuera bilingüe y, para eso, las ciudades subcoordinadores de Guarulhos y São Bernardo do Campo se comprometieron a continuar con la traducción del documento. En este contexto, Diogo Bueno también señaló que debemos tener una atención especial con las lenguas oficiales del Mercosur: portugués, español y guaraní. Las ciudades participantes estuvieron de acuerdo que para promover la integración y la ciudadanía regional es fundamental que las ciudades paraguayas, que tienen como lengua oficial el guaraní, se integren a la Unidad Temática de Educación. En este sentido, la próxima coordinación hará un esfuerzo especial.

Durante la gestión de Córdoba (2013), el foco de trabajo fue el proyecto *EDUC@SUR* – Clase Virtual de Mercociudades, posibilitando una rápida



comunicación entre las redes de enseñanza de las ciudades miembros y sus estudiantes de distintas culturas, enriqueciendo, todavía más, el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Después de contextualizar a los participantes acerca de los temas desarrollados por las gestiones anteriores, Guarulhos presentó un Plan de Trabajo para la gestión 2014, en lo cual ha postulado la coordinación y, para eso se ha propuesto desarrollarlo a través de 4 acciones:

1. **Observatorio de Políticas Educativas de la Red Mercociudades** – se propone a desarrollar mecanismos de recolección, sistematización y análisis de la realidad política, administrativa e institucional de las ciudades/intendencias de los países del Mercosur, incorporando las siguientes cuestiones: ¿cómo es estructurado el sistema de financiación de la Educación? ¿Cuáles son las atribuciones de los diferentes niveles del gobierno en lo que concierne a las distintas etapas, modalidades y niveles de enseñanza? ¿Cómo es organizada la gestión democrática con la participación popular? ¿Existen sistemas de indicadores de acceso, permanencia y calidad social de la Educación? Entre otros. El Observatorio plantea, también, fomentar discusiones vislumbrando la construcción de un conocimiento político capaz de desarrollar un proceso de perfeccionamiento de la estructura política, administrativa e institucional, respetando la autonomía y la realidad de cada ciudad miembro. Frente a lo expuesto proponemos: realizar un convenio con la *UNESCO* (hicimos el primer contacto con el señor Guilherme Canela – Coordinador de Comunicación e Información de la oficina de la *UNESCO* en Uruguay – en la oportunidad del Seminario Internacional en Guarulhos), solicitaremos el apoyo del *Mercosur Educativo* y añadiremos los trabajos realizados por la Comisión Económica para América Latina y Caribe – *CEPAL*.



2. **Integración Educativa de las ciudades miembros** – da continuidad a los programas: *Agenda Educativa (AER)*, *Banco de Propuestas Pedagógicas Alternativas* para la Inclusión Social y *EDUC@SUR*, e implantar un programa de intercambios entre profesores y dirigentes de Educación de las ciudades que forman parte de la Red Mercociudades.

3. **Sistema de Indicadores Educativos de la Red Mercociudades** –
Será desarrollado con base en los análisis de datos e informaciones resultantes del **Observatorio de Políticas Educativas de la Red Mercociudades** y, se desplegará, conjuntamente, un sistema de indicadores educativos, añadiendo el acceso de los educandos a la enseñanza, a la permanencia en la escuela, a la calidad social de la Educación, entre otros.

4. **Revista de Educación de la Red Mercociudades** – propone socializar los datos e informaciones resultantes del Observatorio, acerca de las actividades de **Integración Educativa de las ciudades miembros**, entre otros, a través de la publicación de una **Revista de Educación**.

Durante las discusiones de las propuestas, fue sugerido, por el señor Diego Bueno, la inserción de un **Boletín electrónico** para la divulgación de las acciones de la Red Mercociudades, en el ámbito de la Unidad Temática de Educación. Después de la exposición de las propuestas del Plan de Trabajo de Guarulhos y en consulta a los miembros presentes acerca de las candidaturas para la coordinación de la UTE, fue acordado que Guarulhos coordinará la UTE en la gestión de 2014, con São Bernardo do Campo, Rosario, Córdoba y Morón en la sub-coordinación.



En la plenaria de la 18ª Cumbre, Canelones, Uruguay, ha manifestado interés en subcoordinarla, información presentada en la Reunión de Coordinadores y Subcoordinadores de las Unidades Temáticas, Comisiones y grupos, Comisión Directiva y Secretarías Ejecutiva y Técnica de Mercociudades, realizada en los días 19, 20 y 21 de marzo de 2014, en la ciudad de Montevideo, Uruguay.

En este contexto, Guarulhos asumió el compromiso de implantar las propuestas previstas en su Plan de Trabajo (**Observatorio de Políticas Educativas, Integración Educativa, Sistema de Indicadores Educativos y Revista de Educación de Mercosur**), además de la presentación en la reunión del **Boletín Electrónico**.

Cabe señalar que el Plan de Trabajo de Guarulhos pretende realizar una planificación estratégica para la UTE, en la cual se pueda organizar las acciones a medio plazo, así como descentralizar la responsabilidad de la coordinación para que las subcoordinaciones puedan desarrollar, colectivamente, los proyectos propuestos, como se hizo con el Plan quincenal del Foro de Ciudades y Regiones del Mercosur (FCCR). En lo que respecta a la planificación estratégica, São Bernardo do Campo resaltó la necesidad de desarrollarla hasta el final del mes de febrero, a fin presentar una propuesta en la reunión de coordinadores y subcoordinadores, que deberá ser realizada en el mes de marzo en Porto Alegre. El objetivo de esta propuesta es que la UTE ya pueda estar organizada y preparada para actuar. En este sentido, la ciudad coordinadora y las subcoordinadoras se han comprometido a desarrollarla para que se pueda presentar en el mes de marzo de 2014.

Además, Guarulhos se comprometió publicar y disponibilizar, para las ciudades miembros, el informe de la *Agenda Educativa Regional (AER)*, producido por Rosario, en los idiomas Portugués, Español y, se posible, Guaraní. Será elaborada, también, una segunda publicación a lo largo del año de 2014, que prever la composición de un comité Editorial para que la misma se haga viable.



La UTE, gestión 2014, buscará la integración de otras Unidades Temáticas, considerando el calendario de eventos de las ciudades miembros para la realización de sus encuentros de manera descentralizada y promoverá un planeamiento estratégico, en marzo de 2014, en el ámbito de la reunión de coordinadores y subcoordinadores de las Unidades Temáticas de Mercociudades, a fin de definir tareas, calendario de encuentros y atribuciones para la gestión 2014. Igualmente, cabe subrayar que en lo que refiere a la presencia de representantes *no - gubernamentales*, las ciudades participantes expusieron el interés de tenerla en las próximas reuniones para calificar el diálogo y los proyectos.



18ª CÚPULA DA MECOCIDADES

Ata da Reunião da Unidade Temática de Educação

No dia vinte e sete de novembro de dois mil e treze, às 14h 30 min., teve início a Reunião da Unidade Temática de Educação, no âmbito da 18ª Cúpula da Mercocidades, em Porto Alegre, RS, Brasil, contando com as presenças: **Nidia Garber**, coordenadora do Programa de Articulação de Projetos Educativos de Rosário, Argentina (subcoordenadora da UTE, 2013); **Moacir Nillio de Souza**, Secretário Municipal de Educação, Guarulhos, SP, Brasil (subcoordenador da UTE, 2013); **Daniel Carlos de Campos**, Assessor da Secretaria Municipal de Educação, Guarulhos, SP, Brasil; **Diogo Bueno**, Assessor da Coordenadoria de Relações Internacionais, Guarulhos, SP, Brasil; **Paulo Gonçalves**, Agência de Desenvolvimento e Inovação, Guarulhos, SP, Brasil; **Giovanna Arjonilla de Mattos**, Secretária de Relações Internacionais, São Bernardo do Campo, SP, Brasil (representante da Secretaria de Educação, subcoordenadora da UTE, 2013); **Luciano Jurcovichi Costa**, Coordenador de Relações Internacionais, Osasco, SP, Brasil; **Maria da Graça**, Secretária Adjunta de Educação de Porto Alegre, RS, Brasil, **Valéria Alveira Garcia**, Supervisora da Rede Municipal de Educação de Campinas, SP, Brasil; **Lairce Rodrigues Aguiar**, Secretária Municipal de Educação de Mauá, SP, Brasil; **Jauri dos Santos Sá**, pesquisador da Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo, RS, Brasil;

A reunião foi coordenada pela senhora Nidia Garber, coordenadora do Programa de Articulação de Projetos Educativos de Rosário, Argentina, que informou da ausência da senhora Adriana Aida Bisceglia, Secretária de Educação de Córdoba e atual coordenadora da UTE, em decorrência de problemas de saúde de um ente próximo.

A senhora Nidia contextualizou a atuação das duas últimas gestões da UTE, Rosário (2012) e Córdoba (2014). Na gestão de Rosário foram desenvolvidos três programas: 1. Plataforma UTE – espaço virtual - facilitando



o intercâmbio entre as cidades-membro; 2. Agenda Educativa Regional (AER) (<http://aermercociudades.wordpress.com/>) – encontros para a discussão dos principais desafios comuns na condução de políticas públicas de Educação, mediante a consulta as cidades-membro a respeito dos desafios e dificuldades da implementação das políticas educacionais, além de um texto descritivo contendo os aspectos políticos, administrativos e institucionais dos sistemas de ensino do Brasil, Uruguai e Argentina, chamado de Sistemas Educativos do Mercosul (<http://utemercociudades.wordpress.com/sistemas-educativos-del-mercosur/>).

Esses elementos resultaram em um documento-referência para subsídio às cidades-membro; e 3. Banco de Propostas Pedagógicas Alternativas para a Inclusão Social (B-PPAIS)

(<http://bancopropuestaspedagogicasalternativas.wordpress.com/>), – compartilhamento de experiências com resultados exitosos na condução de políticas educacionais.

Importa destacar, no que condiz à AER, que foi solicitado pelas cidades brasileiras que a publicação fosse bilíngue e, para tanto, as cidades subcoordenadoras de Guarulhos e São Bernardo do Campo se comprometeram a prosseguir com a tradução do documento. Diogo Bueno também sinalizou atenção para as línguas oficiais do Mercosul, sendo elas o português, espanhol e guarani. As cidades participantes concordaram que para a promoção da integração regional e da cidade regional é fundamental que as cidades paraguaias, falantes do guarani, integrem-se à Unidade Temática de Educação e, para tanto, a próxima coordenação fará este esforço.

Na gestão de Córdoba (2013), o foco de trabalho foi o Projeto EDUC@SUR – Aula Virtual de Mercociudades, possibilitando a rápida comunicação entre as redes de ensino das cidades-membro e seus estudantes de culturas diferentes, enriquecendo, ainda mais, o processo ensino-aprendizagem.



Após a contextualização das duas últimas gestões, Guarulhos apresentou a proposta de Plano de Trabalho para a gestão 2014, postulando a coordenação, na perspectiva do desenvolvimento de 4 ações:

- 1. Observatório de Políticas Educacionais da Rede Mercocidades** – desenvolver mecanismos de coleta, sistematização e análise da realidade político, administrativa e institucional das cidades/intendências e dos países do Mercosul, incorporando as seguintes questões: como é estruturado o sistema de financiamento da Educação? Quais são as atribuições dos diferentes níveis de governo em relação às igualmente diferentes etapas, modalidades e níveis de ensino? Como é viabilizada a gestão democrática, com participação popular? Existe sistema de indicadores de acesso, permanência e qualidade social da Educação? Entre outros. O Observatório destina-se, também, a fomentar discussões vislumbrando a construção de um acúmulo político capaz de provocar um processo de aperfeiçoamento da estrutura política, administrativa e institucional, respeitando a autonomia e realidade de cada cidade-membro. Para tanto, propomos: realizar um convênio com a UNESCO (fizemos o primeiro contato com o Sr. Guilherme Canela – Coordenador de Comunicação e Informação do escritório da UNESCO no Uruguai - na oportunidade do Seminário Internacional em Guarulhos), solicitar o apoio do Mercosul Educacional e incorporar os trabalhos realizados pela Comissão Econômica para a América Latina e Caribe - CEPAL;
- 2. Integração Educacional das cidades-membro** – dar continuidade aos Programas: Agenda Educativa Regional (AER), Banco de Propostas Pedagógicas Alternativas para a Inclusão Social e EDUC@SUR, e implantar um programa de intercâmbios de professores e dirigentes de Educação das cidades do Mercosul;
- 3. Sistema de Indicadores Educacionais da Rede Mercocidades** – a partir da análise dos dados e informações decorrentes do **Observatório de Políticas Educacionais da Rede Mercocidades**,



desenvolver, conjuntamente, um sistema de indicadores educacional, incorporando o acesso dos educandos ao ensino, a permanência dos educandos na escola, a qualidade social da Educação, entre outros;

- 4. Revista de Educação da Rede Mercocidades** - socializar os dados e informações resultantes do *Observatório*, das atividades da **Integração Educacional das cidades-membro**, entre outros, por meio da publicação de uma **Revista de Educação**.

Durante os debates das propostas, foi sugerida, pelo senhor Diogo Bueno, a inserção de um **Boletim Eletrônico** para a divulgação das ações da Rede Mercocidades, no âmbito da Unidade Temática de Educação.

Após a explanação das propostas do Plano de Trabalho de Guarulhos, e em consulta aos membros presentes em relação às candidaturas para a Coordenação da UTE, foi deliberado que Guarulhos coordene a UTE na gestão 2014, com São Bernardo do Campo, Rosário, Córdoba e Moron na subcoordenação. Em plenária da 18ª Cúpula, Canelones, Uruguai, manifestou interesse em ser subcoordenador, informação relatada na Reunião de Coordenadores e Subcoordenadores das Unidades Temáticas, Comissões e Grupos, Comissão Diretiva e Secretarias Executiva e Técnica de Mercocidades, realizada nos dias 19, 20 e 21 de março de 2014, na cidade de Montevideu, Uruguai.

Assim, Guarulhos assume o compromisso de implantar as propostas previstas em seu Plano de Trabalho (**Observatório de Políticas Educacionais, Integração Educacional, Sistema de Indicadores Educacional e Revista de Educação Mercosulina**), além da apresentada na reunião: **Boletim Eletrônico**.

Destaca-se que o Plano de Trabalho de Guarulhos indica a realização de um planejamento estratégico para a UT, que possa planejar as ações em médio prazo, bem como descentralizar a responsabilidade da coordenação para as subcoordenações, como ocorreu no plano quinquenal do Foro de



Cidades e Regiões do Mercosul (FCCR). Quanto a realização do planejamento estratégico, São Bernardo do Campo ressaltou a necessidade de desenvolvê-lo até o final do mês de fevereiro para apresentar uma proposta na reunião de coordenadores e subcoordenadores, que deverá ser realizada no mês de março em Porto Alegre. O objetivo disto é que a UTE já possa estar organizada e preparada para atuar. Neste sentido, a cidade coordenadora e as subcoordenadoras comprometeram-se a desenvolvê-lo para apresentar no mês de março de 2014.

Além disso, Guarulhos se compromete a publicar e disponibilizar, para as cidades-membro, o relatório da Agenda Educativa Regional (AER), produzido por Rosário, nos idiomas Português, Espanhol e, se possível, Guarani. Será produzida, também, uma segunda publicação ao longo do ano de 2014, prevendo a composição de um Comitê Editorial para sua viabilização.

A UTE, na gestão 2014, buscará a integração de outras Unidades Temáticas, irá considerar o calendário de eventos das cidades-membro para a realização de seus encontros de maneira descentralizada e promoverá um planejamento estratégico, em março de 2014, no âmbito da reunião de coordenadores e subcoordenadores das Unidades Temática da Mercocidades, definindo tarefas, calendário de encontros e atribuições para a gestão 2014. Além disto, vale ressaltar que com relação a presença de representantes não-governamentais, as cidades participantes explicitaram o interesse de tê-los nas próximas reuniões para qualificar o diálogo e os projetos.